

Inhaltsüberblick

I.

Einleitendes

1, 1	Die Aufgabe	
1, 11	Das Wortmaterial	1
1, 12	Lautgeschichte und Etymologie	1
1, 13	Die anglistische Perspektive	4
1, 2	Wörter und Sachen	
1, 21	Die Isolierung des Belegs	4
1, 22	Die semasiologische Polyvalenz	5
1, 3	Naturerkenntnis und Metallkultur	
1, 31	Zink und Galmei	7
1, 32	Zinn und Bronze	9
1, 4	Die westeuropäischen Lagerstätten	
1, 41	Zinnstein und Zinnseife	10
1, 42	Zinkerz und Zinkindustrie	11

II.

Lat. *stagnum*

2, 1	<i>stannum</i> und <i>stagnum</i>	14
2, 2	Urkelt.* <i>stagno-</i>	15
2, 3	Lautsubstitution und Lautübernahme	15
2, 4	Idg. * <i>st₂g-no-</i>	16

III.

Vlat. **pāltrum*

3, 1	Die Pyrenäenhalbinsel und Südgallien	
3, 11	Das Katalanische	17
3, 12	Das Spanische	18
3, 13	Das Portugiesische	19
3, 14	Das Altprovenzalische	20

3, 2	Die Apenninhalbinsel	
3, 21	Toskan. <i>peltro</i>	21
3, 22	Sizil. <i>piutru</i>	22
3, 3	Excurs: Vorkonsonant. vlat. <i>ɛl</i> im Franz.	
3, 31	Der Wandel <i>ɛl</i> > <i>ɛ̃l</i>	
3, 311	Die reichssprachliche Entwicklung	23
3, 312	Die Gruppe <i>ɛ̃l</i> in den afrz. Mundarten	
3, 3121	Erster Überblick	23
3, 3122	Die Vorkommensfälle	
3, 31221	<i>ēlicem</i>	24
3, 31222	* <i>filtir</i> und * <i>gildiȝō</i>	25
3, 31223	(<i>ecce</i>) <i>illos</i>	25
3, 31224	<i>capillus</i>	25
3, 31225	Der Typus <i>conseil</i>	26
3, 31226	Die Konkurrenten von afrz. <i>chevẽl</i>	27
3, 3123	Der dialektische Befund im Einzelnen	
3, 31231	Der Westraum	27
3, 31232	Picardie	28
3, 31233	Flandern	28
3, 31234	Lothringen	29
3, 31235	Burgund und Franche-Comté	29
3, 31236	Wallonien	29
3, 31237	Champagne	30
3, 31238	Der Ost-West-Gegensatz	31
3, 313	Die Gruppe <i>ɛ̃l</i> im Neuf Franz.	
3, 3131	<i>feutre</i>	
3, 31311	Champ. <i>fautre</i>	31
3, 31312	Prov. <i>futre</i>	32
3, 3132	<i>cheveu(x)</i>	33
3, 3133	<i>eux, ceux</i>	33
3, 3134	Zusammenfassung	34
3, 314	Die Datierung	
3, 3141	Das afrz. System der <i>l</i> -Diphthonge	35
3, 3142	Relative und absolute Chronologie	36
3, 32	Die Vokalisierung des <i>l</i>	
3, 321	Phonetisches	36
3, 322	Frz.-germ. Zusammenhänge?	36
3, 323	Die Datierung	37
3, 33	Die Reflexe von <i>ɛ̃l</i>	
3, 331	Die Triphthongierung	
3, 3311	Der phonetische Vorgang	38
3, 3312	Die Datierung	38
3, 3313	Die Schreibungen <i>eau</i> und <i>iau</i>	38
3, 3314	Paris zwischen Mittelalter und Neuzeit	39
3, 3315	Zur Geschichte des <i>au</i> < vlat. <i>al</i> .	
3, 33151	Die Reichssprache	40
3, 33152	Die Mundarten	40
3, 33153	Versuch der Synthese	42

3, 3316	Das Verhältnis von vlat. <i>el</i>] und <i>al</i>]	
3, 33161	Das <i>j</i> -Element	42
3, 33162	Das Gebiet der Kongruenz	42
3, 33163	Awallon. <i>ea</i>	42
3, 33164	Scheinbare Inkongruenzen im Westen	43
3, 332	Der afrz. Typus $\epsilon(u) < \epsilon l$	
3, 3321	Östliches ϵ	
3, 33211	Das Nfrz.	43
3, 33212	Das Afrz. im Allgemeinen	43
3, 33213	Das Alothr.	44
3, 3322	Nordwestliches ϵu	
3, 33221	Die kontinentale Verbreitung	46
3, 33222	Das Mittelenglische	46
3, 333	Der afrz. Typus $au < \epsilon l$	
3, 3331	Die geographische Verbreitung	46
3, 3332	Die Vorstufe urfrz. <i>al</i>] ?	47
3, 3333	Die Basis afrz. <i>eau</i>	48
3, 34	Rückblick	
3, 341	Die Einengung des vl. <i>el</i>	48
3, 342	Die Entwicklung des vl. <i>el</i>	49
3, 343	<i>el</i> in der Reichssprache des 16. Jhd.	49
3, 344	Zur etymologischen Diakrise	50
3, 4	Afrz. <i>peautre</i>	
3, 41	Letzte Ausläufer	50
3, 42	Schreibungen und Reime	51
3, 43	Ein Nordostwort	52
3, 5	Ne. <i>pewter</i>	
3, 51	Bedeutung und Erstbelege	53
3, 52	Der Tonvokal	54
3, 53	Der Dental	
3, 531	Der südl. Wandel me. <i>-t-</i> > <i>-d-</i>	54
3, 532	Die nördl. Rückentlehnung aus dem Gälischen	56
3, 6	Die keltischen Sprachen	
3, 61	Der sekundäre Charakter des Materials	57
3, 62	Der moderne Bestand	57
3, 63	Zur Geschichte der Entlehnung aus dem Engl.	58
3, 7	Nl. <i>piauter</i>	59
3, 8	Isl. <i>þjatur</i>	61
3, 9	Der Ursprung	
3, 91	Der Tonvokalismus	63
3, 92	Keltisch?	64
3, 93	* <i>impēllare</i> (Diez)	64
3, 94	<i>spelta</i> (Baist)	65
3, 95	„ligur.“ (< idg.) * <i>ṛēll(i)rum</i> (Brüch)	67
3, 96	Griechen und Illyrer, Veneter und Italiker	68
3, 97	Ligurer, Etrusker und Pelasger	70

IV.

Germ. *tina-

4, 1	Nfr. <i>tain</i>	71
4, 2	Die germ. Formen und ihr Etymon	73
4, 3	Ne. <i>tink(er)</i>	74

V.

Nhd. *Zink*

5, 1	Die westeurop. Entlehnungen	75
5, 2	Das Fnhd.	76
5, 3	<i>Zink</i> und <i>Zinken</i>	76
5, 4	Idg. * <i>dent-ko-</i> ?	77

VI.

Ne. *spelter* und seine Sippe

6, 1	Der kontinentale Bereich	
6, 11	Hd. <i>Spiauter</i>	78
6, 12	Nd. <i>Spialter</i> – nl. <i>spiauter</i> – afrz. <i>espeautre</i>	80
6, 13	Ein Wort der Wasserkante in der wettin. Hochsprache	
6, 131	Die litorale Heimat	82
6, 132	Der Vorstoß in das Osterland	84
6, 14	Ursprung und Wandlung der Lautgestalt	
6, 141	Die frz. Basis	85
6, 142	Mnl. <i>spauter</i>	86
6, 143	Die Umbildung an der Lauwers	86
6, 144	Zusammenfassung	88
6, 2	Der insulare Ableger	
6, 21	Wortgeschichte und Schreibung	88
6, 22	Die Unhaltbarkeit der lehnwörtlichen Interpretation	
6, 221	Ne. < nd., nl.	89
6, 222	Me. < afrz.	90
6, 3	Das südgermanische Altwort	
6, 31	Ein ae. Colloquialismus?	91
6, 32	Die ingwäon. Sprachlandschaft und ihre Staffelung	92

VII.

Idg. **sp(h)el-* in der Südgermania

7, 1	Allgemeiner Überblick	
7, 11	Die Doppelheit der Dentalerweiterung	94
7, 12	Die Normalstufe im Kontinentalgerman.	95
7, 13	Die Abtönung, insbes. ne. S <i>spalt-er</i> , N <i>spald-er</i>	96

XII

7, 2	Die Normalstufe im Englischen	
7, 21	Ae. <i>speld</i> , nschott. <i>speild</i>	97
7, 22	Ae. spelt 1 'far'	97
7, 23	Ae. spelt 2 'planca'	98
7, 3	Die Bildungen auf -r	
7, 31	Me.-ne. <i>spelder</i> , <i>spilder</i> Subst.	98
7, 32	Me. <i>speldren</i> , nschott. <i>spelder</i> vb.	99
7, 33	Sonstiges	99
7, 34	Der ae. s-Stamm <i>speld-</i>	100

VIII.

Germanisch-romanische Wortgeschichten

8, 1	Ae. <i>spelter</i> – <i>spaldur</i> – <i>spalor</i>	
8, 11	Das ἀπαξ λεγόμενον	100
8, 12	Ae. <i>spaldur</i> 'aspaltum'	102
8, 13	Ae. <i>balsamum</i> usw.	103
8, 14	Ein lat. Lehnwort?	105
8, 15	Germ. * <i>spalduz-</i> , * <i>speltiz-</i>	105
8, 16	Épinal <i>spaldr</i>	106
8, 17	Ingwäon. * <i>speldiz-</i> , * <i>spelduz-</i> , * <i>spaltuz-</i>	107
8, 18	Ae. <i>spalor</i> < * <i>spaluz-</i>	107
8, 2	Nfrz. <i>épeautre</i>	
8, 21	Der Vokalismus des Afrz.	108
8, 22	Vlat. <i>spelta</i>	110
8, 23	Der frz. Auslaut	110
8, 24	Frz. <i>prêtre</i>	
8, 241	Afrz. <i>preste</i>	112
8, 242	Ae. <i>prēost</i> , ad. <i>prēst</i>	112
8, 25	Ingwäon. * <i>spellir</i>	113
8, 26	<i>spelta</i> und * <i>speltrum</i> in Gallien	114
8, 3	Nrfz.-dial. <i>épotrer</i> 'écraser'	
8, 31	Standard <i>épaufrer</i> und pic.-wall. <i>épotrer</i>	114
8, 32	Die Uniform afrz. <i>espeautrer</i>	115
8, 33	Die Basis ingwäon. * <i>spalturōġan</i>	115
8, 34	Der Infinitiv <i>espeautre</i>	116
8, 4	Nfrz.-dial. <i>pautre</i> – <i>pautrer</i>	
8, 41	Die Wortgeschichte des Nomens	116
8, 42	Die Basis vl. <i>ġl</i>	117
8, 43	Nwallon. <i>pa(u)te</i> „Getreidehülse“	117
8, 44	Verwandte in den roman. Gaunersprachen	118
8, 45	* <i>espealträre</i> zu germ. * <i>spellir</i>	118
8, 46	Afrz. <i>piautrer</i> 'fouler aux pieds'	119
8, 47	Germ. * <i>spelt-</i> in Gallien	120
8, 5	Nfrz. <i>épeler</i>	
8, 51	Die Bedeutungsvariation des gallorom. Wortes	121

8, 52	Analyse des mittelalterlichen Formenbestandes	
8, 521	Das Afrz.	122
8, 522	Das Aprov.	125
8, 53	Verbale Heteroklisis im Afrz.	126
8, 54	<i>espelir</i> < germ. * <i>spellian</i> , * <i>spellōian</i> ?	126
8, 55	Die afrz. Adaptation der germ. Verbalklassen	127
8, 56	<i>espelir</i> , <i>espeudre</i> < <i>expellēre</i> ?	128
8, 57	Germ. * <i>speld(u)rōian</i> und seine futur. Umbildung	128
8, 58	Der Typus afrz. * <i>espelre</i>	130
8, 59	* <i>speld(u)rōian</i> und * <i>spellōian</i>	
8, 591	Die Sonderstellung von <i>espeler</i>	131
8, 592	Der Ingwäonismus * <i>speldrōian</i>	132
8, 593	Die Bedeutungsgeschichte	132
8, 6	D. Filz	
8, 61	Die Germania	
8, 611	Die wg. Überlieferung	133
8, 612	Der insulare Befund	
8, 6121	Me. <i>fewtrer</i> u. ä.	134
8, 6122	Breton. <i>fe(u)ltr</i>	134
8, 6123	Me.-ne. <i>felter</i>	136
8, 613	Etymologie und Suffixablaut	137
8, 62	Die Romania	
8, 621	Mlat. <i>felte</i> – <i>filtrum</i>	138
8, 622	Ital. <i>feltro</i> , aprov. <i>feutre</i> , katal. <i>feltre</i>	139
8, 623	Port. <i>feltro</i>	140
8, 624	Span. <i>fieltro</i>	142
8, 625	Wg. * <i>filtir</i> , sueb. (?) * <i>feltir</i> usw.	142
8, 63	Frz. <i>feutre</i>	
8, 631	Afrz. <i>feutrement</i>	144
8, 632	Die Vokalvariation	144
8, 633	Afrz. <i>afeutrer</i> „satteln“ nebst <i>des</i> ~	146
8, 634	Afrz. <i>lance afeutrée</i>	147
8, 64	Afrz. <i>fautre</i>	
8, 641	Die Sachdefinition	147
8, 642	Die Diaphonie der Tonsilbe	
8, 6421	Schreibungen und Reime	149
8, 6422	„Verwechslung“ von <i>fautre</i> und <i>feutre</i> ?	150
8, 6423	Reimzwang und literar. Tradition	150
8, 6424	Me. <i>fewter</i>	151
8, 6425	Rückblick	151
8, 643	Die Basis * <i>faltur</i>	
8, 6431	Forschungsgeschichtliches	152
8, 6432	Der s-Stamm d. <i>Falz</i>	152
8, 6433	<i>Falz</i> und <i>Falte</i>	153
8, 644	Afrz. <i>jaude</i> < <i>gilda</i>	154

8, 7	Nfrz.-dial. <i>fautrer</i>	
8, 71	Der Ansatz <i>*faltlare</i>	155
8, 72	Wortgeographisches	155
8, 73	ne. <i>falter</i> < ingw. <i>*falturōjan</i>	156

IX.

Die nominale Stammbildung der Basis germ. **spel-/spal-*

9, 1	Morphologisches	
9, 11	Der dentale s-Stamm und seine Konkurrenten	157
9, 12	Die Bedeutung des ingwäon. Sprachraumes	159
9, 2	Semasiologisches	
9, 21	Die Grundbedeutung und ihre Spezialisierungen	160
9, 22	Die Sinnvierheit von ingw. <i>*speltir</i>	162
9, 23	Der Ursprung der Metallbenennung	163
9, 24	Ingwäonen und Istwäonen	164
9, 25	„Venedigermännchen“ und Veneter	165
9, 26	Ingw. <i>*speltir</i> und vl. <i>*piltrum</i>	167
9, 27	Ne. <i>spelter</i> = nfrz. <i>épeautre</i>	167

X.

Rückblick und Ausblick

10, 1	Die Metallnamen und ihr Ursprung	168
10, 2	Lebensraum und Urheimat	168
10, 3	Wortwege und Kulturströme	169
10, 4	Das ingwäon. Aktivitätszentrum	170
10, 5	Neue Aufgaben	171

Wortweiser

Englisch	173
Deutsch	174
Friesisch	175
Niederländisch	176
Nordisch	176
Französisch	177
Romanisch	178
Lateinisch	179
Sonstiges	180